

1886-11-12

AFSENDER

H.C. Aggersborg, Wilhelmine Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Posilippa

Omtalte personer:
H.C. Aggersborg
Agnete Skovgaard
Joakim Skovgaard
Wilhelmine Skovgaard

Arkivplacering:
Mappe 17 nr. 21

DOKUMENTINDHOLD

Lykønskingsbrev til Joakim Skovgaard i anledning af hans fødselsdag.

TRANSSKRIFTION

Mappe 17

Brev nr 21

Kjöbenhavn 12te Novbr 1886

Kjære Joakim!

I det Haab Du vil modtage dette Brev omkring den 18de, hvilken Dag er Din 30te Födselsdag, sender jeg Dig herved, fra Tante Gine, Tante Anna og mig selv de hjerteligste Lykønskninger i Dagens Anledning og vore bedste og kjærligste Ønsker om at Du og Agnetes Helbredstilstand fremdeles maa være god, saa at I begge til Foraaret vil komme hjem, stærke og sunde paa Sjæl og Legeme, takkende "Herren" for den velsignede Udgang af de Prøvelser som I i Sommerens Löb have gjennemgaaet.

Jeg antager at Du har modtaget mine 2de Brevkort, som ere sendte til Neapel, poste restante, og maa bemærke at Cathrine i et, a 1st Novbr dateret Brev fra Alexandria, skriver at jeg paa Breve til hende ikke maa skrive, Poste restante, hvad altsaa ogsaa maa gjælde for Breve fra Dig til hende. Hun skriver deri at hun er på Toppunktet af Henrykkelse og fortæller en hel del om Folkelivet og

-2-

forholdene i Alexandria, som har interesseret os meget.

Hvad os selv angaar saa have vi det ved det gamle, og et saa overordentlig mildt og behageligt Efteraarsveir at jeg med Apothekerens og hans Familie i Söndags var i Dyrehaven, hvor der endnu var mange Blade i forskellige Farver paa Træerne, og iforgaars var jeg i Classenshave og plukkede Roser og andre Blomster i Haven. Din FASTER var ikke med i Dyrehaven fordi hun var noget forkjölet og Anna var sengeliggende af stærk Forkjölelse, hvorfor hun dog næsten nu er kommen sig. Iaftes var Din FASTER og jeg paa Musikforeningens Concert, og i aften skulde vi höre de Beröimte Sangere: Fru Pauline Lucca og Ladislaus Mierzwinski i det nye Circus, saa at Du kan slutte at Alt staar forholdsvist vel til.

Lev nu vel, Kjære Joakim og modtag Sluttelig et gjentagende "Ti Lykke" paa Födselsdagen og de kjærligste Hilsener baade til Dig og Agnete
Fra os alle

Din hengivne Onkel
Christian.

-3-

Kjære Joakim! Det er ikke saa let at beregne naar dette Brev kommer Dig i hænde, jeg vilde saa gjerne det skulde naa Dig d 18 da det er Din Födselsdag jeg i dette Øjeblik tænker paa, og det nye Aar Du begynder som jeg vil ønske Dig Lykke til. Ja kjære Joakim jeg ønsker Dig Lykke i det nye Aar i Ordets reneste rigeste Betydning, saaledes som Vorherre kan finde den til dem han seer der kan lære Glæden og Velsignelsen paa rette Maade og, gid Du maa være en af den, jeg baade troer og haaber det. Det gamle Aar med sit forunderlige rige Indhold trænger sig naturligvis frem i mine Tanker i dette Øjeblik hvor det dog har bragt Dig meget, ogsaa for Agnete maa det have været meget betydningsfuldt, mig har det givet meget som jeg er taknemlig for, ja gid man dog kunde takke Vorherre paa rette Maade.

Onkel er nu rask og skjönt som man siger der ligger meget i Luften som tyder paa store Forandringer, og der tales meget om de svære Tider der skal komme, saa imödeser han Fremtiden med den faste Tro, at Vorherre vil styre alt til det Bedste, og han er elskværdig og god som altid.

-4-

Jeg har alt begyndt at glæde mig til naar Du og Agnete kommer hjem, ja der ligger jo nok til sine Tider nogen Længsel efter Eder bagved, men den vil jeg helst holde nede, det er ikke godt at lade den faa Vext.

Du skrev under et af Dine Breve til mig, "Du kjære Faster", det er bleven for mig som en lille Skat Du har givet mig, jeg kan höre Dig sige disse tre Ord med en blöd kjærlig Stemme og det er da forunderligt som det lysner hen over den kommende Tid, som jeg haaber atter skal samle os og giver den milde og varme Farver. Dersom Du finder dette jeg her har skrevet noget sort saa bær over med mig thi det har været trangt at samle sine Tanker, Anna taler jævnlig til mig medens jeg skriver og her har været en lang Visit som baade tog Tid og Tanker. Lovise Johnsen var her hun bad mig hilse og lyköske Dig.

Gid Du og Agnete maa have det godt efter de Anstrengelser som Reisen bragte og gid Eders Ophold paa Kapri maa være baade behageligt og styrkende saa Agnete kunde gjenvinde de tabte Kræfter. Med en kjærlig Hilsen til Agnete er jeg Din hengivne Faster Vilhelmine Skovgaard.

København den 12^{te} Novbr 1886
Kjære Jakobine. *gemmes*

Det Naab at du vil modtage dette Brev omkring
den 18^{de} N^o, hvilken Dag er din 30^{de} Fødselsdag, sender
jeg dig herved, fra Tante Fine, Tante Anna og mig
jens de hyrdelegste Lykønskninger i Dagens Anledning
og vore bedste og hjerteligste Ønsker om at Din og
Agneta's Helbredstilstand fremdeles maa vare
god, saa at I begge til Foraaret vil komme
hjem, Gode og sunde paa Fod og Legeme,
takende "Herren" for den velvirkende Udgang
af de Prøvelser som I i Sommerens Løb have
gennemgaaet.

Jeg antager at du har modtaget mine 2^{de}
Brevkort, som ere sendte til Keapels første restaurant,
og maa bemærke at Cathrine i et, c i N^o 10
datteret Brev fra Alexandria, skriver at jeg
paa Breve til hende ikke maa skrive Porte
restante, hvad altsaa ogsaa maa gjælde for
Brev fra dig til hende. Du skriver deri
at hun er paa Topprankest af Herykkelse
og fortæller en hel del om Folkelivet og

Forholdene i Alexandria, som har interesseret
os meget.

Had os selv angaar saa have vi det ved det
gamle, og et saa overordentlig mildt og behag-
ligt Efterarsveer at jeg med Apothekeren og
hans Famili i Torsdags var i Dyrehaven, hvor
der endnu var mange Blade i forskellige Former
paa Træene, og iforgaars var ^{der} Clappenshave
og plukkede Roser og andre Blomster i
Haven. Min Fater var ikke med i Dyrehaven
fordi hun var noget forkølet og Anna var
sengeliggende af Fork forkjølelse, hvorfor
hun dog næsten nu er kommen sig. Iaften
var Min Fater og jeg paa Musikforeningens
Concert, og iaften skulde vi høre de berømte
Sangere: En Pauline Lucca og Ladislaus
Mierzwinski i det nye Circus, saa at hun
kun slutte at Alt nu naar Forholdene vel
til.

Hev nu vel, Høresprække og modtag Hæder
et gjensagende Til Lykke paa Fødselsdagen og
de hjerteligste Hilsener haa de til dig og Agnede
fra os alle
Din hengivne Tante
Christian

Glemmed

Kjære Jakobine! Det er ikke længe siden at
dette Brev kommer Dig i haand, jeg vilde haagerne
det skulde naa Dig d. 18 da det er Din Fødselsdag
jag i dette Øieblik tænker paa, og det nye Aar
Du begynder som jeg vil ønske Dig Lykke til.
Ja kjære Jakobine jeg ønsker Dig Lykke i det nye
Aar i Ordets renefte rigeste Betydning,
saaledes som Vorherre kan finde den til den
han selv den kan bære Glæden og Velgignelsen
paa rette Aarsaa og, gid Du maatte være en
af dem, jeg haaber troer og haaber det.
Det gamle Aar med sit foruimderlige rige
Indhold trænger sig naturligvis frem i
mine Tanker i alle Øieblikke hvor det dog
har bragt mig, og for Agnate maas det have
værd mig vel helgningstid, mig har det givet
mig vel som jeg er taknemmelig for, ja gid man
dog kunde takke Vorherre paa rette Aarsaa.
Omkul er nu rask og skjönt som man siger
der eligger meget i Løften som tyder paa store
Forandringer, og der tales meget om de store Tider
der skal komme, ja imidlertid kan Fremtiden
med den gamle Tro, at Vorherre vil styre alt til
det Bedste, og han er alsværdig og gid som altid

Jeg har all begyndt at gløde mig til naar Di
og Agnete kommer hjem, ja der ligger jo nok til
fine Pider nogen Længsel efter Eder bag ved, men
den vil jeg helst holde inde, det er ikke godt at
lade den faa Væxt.

Di skrev iinder et af Dine Breve til mig,
Di kjørte Tafler, all es bleven for mig som
en lille Skat Di har givet mig, jeg kan
høre Dig sige dissi tre Ord med en blød kjorby
Stemme og det es da forunderligt som det
Ljæsner hen over den kommende Tid som jeg
haaber attes skal faasli es og gives den milde
og varme Farvel.

Derfor Di finder dette jeg her har skrevet nogle
fort far boret med mig thi det had word bragt
at faasli sine Tanker, Anna laler jorlig til
mig medens jeg skrives og her har vortten
lang Vifit som baade tog Tid og Tanker.

Loviss Johnsen vor her him bad mig hilse
og lig kønster Dig.

Gid Di og Agnete mas have det godt efter de Anstres,
gelfis som Pleisiri bragte og gid Ederes Opkold gaa
Kopri mas vor baade behaglig og stjorhede far Agnete
kinder gjenomder de lalte Krofter. Alled en kjorby Skilpe.

til Agnete er jeg
Din hengivne
Løfter
Altheim
Bergmann